

師出有名的言語交際

基隆市立中山高中 林煜真

一、設計者簡介

任教於浪漫兩港基隆。喜歡看見學生突破限制，超越自我；樂於從學科中心汲取各式教學養份；感恩能與一群將教育視為志業的夥伴攜手前行；唯願從文學中照見生命，透過教學讓生命影響生命，正是我的熱情所在。

二、演示重點

「師出有名的言語交際」旨在透過閱讀理解核心古文〈出師表〉一文，帶領學生進行敘事說理與敘事抒情的寫作技巧，讓參與者能具體掌握敘事寫作的架構，進一步學習「說服力法則」與「感染力法則」的敘事技巧，從而習得出色的言語交際能力。課堂前半段套用「故事型」、「事件X情感型」³二個敘事寫作模版來梳理〈出師表〉，旨在讓學生習得敘事寫作的架構；後半段讓學生透過分析〈出師表〉及著名演說中使用的「說服力法則」與「感染力法則」，應用於創作金句，完成一堂具「說服力」與「感染力」的敘事寫作課。

三、課程設計簡表

單元名稱	師出有名的言語交際——敘事說理與敘事抒情	節數	5	設計者	林煜真
核心素養	B1 符號運用與溝通表達 國 S-U-B1 運用國語文表達自我的經驗、理念與情意，並學會從他人的角度思考問題，尋求共識，具備與他人有效溝通與協商的能力。	核心概念/ 學科本質	結構 / 敘事結構、敘事說理(說服法則)、敘事抒情(感染力法則)		
單元	學生能運用「故事型」、「事件 X 情感型」寫作模板拆分〈出師表〉；一邊聆聽老師梳理〈出師表〉，找出諸葛亮「忠」的表現敘述文句，從				

³ 山口拓朗著，黃詩婷譯參見《文章寫得又快又好·九宮格寫作術》

目標 中選擇最令自己感動的一個表現，寫成一張「HQ&A 筆記」；從〈出師表〉以及著名演講稿中，每組選擇一篇討論、分析文本使用到的打動人心的言語交際術：1.「說服力法則」——(1)以退為進(先示弱)；(2)利益一致(同訴求)；(3)跳出立場(非為己)；2.「感染力法則」——(1)對比(凸顯目標)；(2)排比(加強印象)，上臺分享言語溝通術的效果；將所完成的「HQ&A 筆記」，運用言語交際術(任選二種技巧)，為「自我介紹講稿」創作打動人心的金句。

學習脈絡 透過閱讀，分析文本中「打動人心」的溝通術，練習將溝通術運用於敘事說理和敘事抒情寫作，分別完成打動人心的「自我介紹講稿」說理、抒情的金句。

表現任務

表現任務說明：分別運用「故事特效化」三法則和「故事金句化」三法則創作金句

1.敘事書寫之「故事特效化」：說服力法則
 (1)以退為進(先示弱)
 (2)利益一致(同訴求)
 (3)跳出立場(非為己)

2.敘事書寫之「故事金句化」：感染力法則
 (1)對比(凸顯目標)
 (2)排比(加強印象)
 (3)具象化(深化目標)

評量方式規劃：
運用「故事特效化」：說服力法則創作金句

項次	待加強 (0-7 分)	尚可 (8-14 分)	良好 (15-21 分)	優秀 (22-30 分)
立意 (25 分)	• 敘事僅停留在表面。	• 敘事有一定深度，但缺乏獨到見解。	• 敘事內容豐富，能引發讀者思考。	• 敘事精巧有致，引發讀共鳴。
藝術手法 「故事特效化」：說服力法則 (25 分)	• 語言平淡，缺乏文采。 • 未能擇一使用說服力法則創作，文句顯得單調。	• 語言通順，但缺乏特色。 • 能運用一項說服力法則。文句尚可。	• 語言生動形象，富有表現力。 • 能熟練運用多項說服力法則，文句優美。	• 語言精煉優美，具有文學性。 • 說服力法則運用嫻熟，風格獨特，文句精鍊。

	<ul style="list-style-type: none"> 敘事情感單薄，缺乏感染力。 	<ul style="list-style-type: none"> 敘事情感不夠深入，感染力薄弱。 	<ul style="list-style-type: none"> 敘事情感描寫細緻，能突出重點。 	<ul style="list-style-type: none"> 敘事情感描寫極細膩，能觸動讀者心靈。 	
運用「故事金句化」：感染力法則創作金句					
項次	待加強 (0-6分)	尚可 (7-12分)	良好 (13-18分)	優秀 (19-25分)	
立意 (25分)	<ul style="list-style-type: none"> 敘事僅停留在表面。 	<ul style="list-style-type: none"> 敘事有一定深度，但缺乏獨到見解。 	<ul style="list-style-type: none"> 敘事內容豐富，能引發讀者思考。 	<ul style="list-style-type: none"> 敘事精巧有致，引發讀共鳴。 	
藝術手法 「故事金句化」：感染力法則 (25分)	<ul style="list-style-type: none"> 語言平淡，缺乏文采。 未能擇一使用感染力法則創作，文句顯得單調。 敘事情感單薄，缺乏感染力。 	<ul style="list-style-type: none"> 語言通順，但缺乏特色。 能運用一項感染力法則。文句尚可。 敘事情感不夠深入，感染力薄弱。 	<ul style="list-style-type: none"> 語言生動形象，富有表現力。 能熟練運用多項感染力法則，文句優美。 敘事情感描寫細緻，能突出重點。 	<ul style="list-style-type: none"> 語言精煉優美，具有文學性。 感染力法則運用嫻熟，風格獨特，文句精鍊。 敘事情感描寫極細膩，能觸動讀者心靈。 	

課程架構

節次	學習脈絡	學習目標	學習內容	學習表現	學生學習活動	檢核點	學生狀況分析
1	名臣賢相—如何體現「盡己之忠」與「忠人之託」 諸葛亮「忠」的事蹟如何打動人心	1. 學生能藉由影片觀賞、閱讀補充講義，認識諸葛亮其人與〈出師表〉一文的寫作背景，並完成學習單	Cc-V-2 各類文本中所反映的矛盾衝突、生命態度、天人關係等文化內涵。 Ba-V-2 人、事、時、地、物的細部	【讀】 5-V-2 歸納文本中不同論點，形成個人的觀點，發展系統性思考以建立論述體	1.影片觀賞 「在諸葛亮身上，我看見了『理想』這兩個字的力量【意外藝術EYArt】」14' 30" 2.撰寫學習單—用一生詮釋「鞠躬盡瘁，死	1.學生能完成學習單的內容，並發表個人看法。	學生對於完成學習單的內容感到困難，無法在時間內妥善統整，並發表個人看法。

			描寫。	系。 【說】 2-V-2 討論過程中，能適切陳述自身立場，歸納他人論點並給予回應，達成友善且平等的溝通。	而後已」的諸葛亮 3.綜合影片與學習單，發表個人看法		
2	正名定分—敘事寫作中的稱呼、用語如何展現素養 閱讀文本，掌握應用文文體形式與因應寫作對象使用的謙詞敬語	1.學生能掌握古代公文「表」的文體形式 2.學生能從謙詞、敬語判斷〈出師表〉作者與讀者的關係 3.學生能掌握應用文寫作的形式與套語。	Ab-V-1 篇章的主旨、結構、寓意和評述。 Cb-V-2 各類文本中所反映的個人與家庭、鄉里、國族及其他社群的關係。	【讀】 5-V-5 主動思考與探索文本的意涵，建立終身學習能力。 【寫】 6-V-4 掌握各種文學表現手法，適切地敘寫，關懷當代議題，抒發個人情感，說明知識或議論事理。	1.教師帶領學生閱讀〈出師表〉，並拆分意義段 (1)小組成員從應用文套語中圈選難點，作成 <div data-bbox="1352 847 1644 1082" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p style="text-align: center;">HQ&A筆記 Highlight Question Answer</p> <ul style="list-style-type: none"> ● H:當你在聆聽並閱讀《三國志·諸葛亮傳》時，記下你覺得足以表現諸葛亮「忠」的原文內容。 ● Q:針對記下的重點問一個問題(如果所記的內容是答案，那麼它的問題是什麼) ● A:在紙上寫下你的回答(依據你寫下的Question，用自己的話寫下答案) </div> (2)小組將組員的筆記進行統整，找出諸葛亮作〈出師表〉的目的，以及效忠的對象(梳理諸葛亮與劉備、諸葛亮與劉禪的關係)	1.學生能從〈出師表〉中的謙詞敬語梳理諸葛亮與劉備、劉禪的關係 2.小組能透過討論，反思日常生活中言語交際應有的禮貌套語	學生礙於生活經驗不足，對應用文應使用的禮貌套語感到陌生難懂

					2.學生分組討論日常言語交際中的稱呼、用語如何展現素養		
3	名正理順—敘事寫作應有的「立意」、「布局」	<p>1.學生能使用「HQ&A 筆記」提取諸葛亮〈出師表〉的核心信念</p> <p>2.學生能運用「故事型」、「事件 X 情感型」的寫作結構分析文本</p>	<p>Ab-V-1 篇章的主旨、結構、寓意和評述。</p> <p>Ba-V-2 人、事、時、地、物的細部描寫。</p>	<p>【寫】</p> <p>6-V-4 掌握各種文學表現手法，適切地敘寫，關懷當代議題，抒發個人情感，說明知識或議論事理。</p> <p>【說】</p> <p>2-V-2 討論過程中，能適切陳述自身立場，歸納他人論點並給予回應，達成友善且平等的溝通。</p>	<p>1.敘事書寫之「立意」：使用「HQ&A 筆記」，提取並書寫葛亮的「忠」的事蹟</p> <p>2.敘事書寫之「布局」：小組筆記，找出課文中「故事型」、「事件 X 情感型」的敘事架構</p>	<p>1. 學生能使用「HQ&A 筆記」</p> <p>2.學生能掌握「故事型」、「事件 X 情感型」的敘事架構</p>	學生對於用自己文字重述諸葛亮「忠」的表現，容易流於翻譯，需提醒記敘文寫作要點。

4	<p>莫名其「妙」——敘事寫作的藝術手法</p> <p>從名篇敘事中探求有效溝通的情理書寫法則，進而自行創作屬於自己的「金句」</p>	<p>1. 言語溝通的理——「說服力」(故事特效化)</p> <p>2. 言語溝通的情——「感染力」(故事金句)</p>	<p>Ba-V-3 寫作手法與文學美感的呈現。</p> <p>Bb-V-4 藉由敘述事件與描寫景物間接抒情。</p> <p>Bd-V-1 以事實、理論為論據，達到說服、建構、批判等目的。</p>	<p>【讀】</p> <p>5-V-2 歸納文本中不同論點，形成個人的觀點，發展系統性思考以建立論述體系。</p> <p>【說】</p> <p>2-V-2 討論過程中，能適切陳述自身立場，歸納他人論點並給予回應，達成友善且平等的溝通。</p>	<p>1. <u>敘事書寫之「故事特效化」</u>：說服力法則</p> <p>閱讀文本，找出文中有說服力的文句，仿造其藝術通則，創作金句</p> <p>(1)以退為進(先示弱)</p> <p>(2)利益一致(同願景)</p> <p>(3)跳出立場(利他人)</p> <p>2. <u>敘事書寫之「故事金句化」</u>：感染力法則</p> <p>閱讀文本，找出文中有感染力的文句，仿造其藝術通則，創作金句</p> <p>(1)對比(凸顯目標)</p> <p>(2)排比(加強印象)</p> <p>(3)具象化(深化目標)</p>	<p>3. 學生能運用「說服力法則」和「感染力法則」分別創作推甄自我介紹講稿的金句。</p>	
5	<p>名家風範——如何敘事撰成一篇動人的演說稿</p> <p>敘說一則寓言故事彰顯「盡己之忠」的信念，完成一篇動人的演說講稿</p>	<p>運用「HQ&A 筆記」、「故事型」或「事件 X 情感型」、說服力法則——故事特效化 ((1)以退為進、(2)利益一致、跳出立場)；感染力法則——故事金句化 ((1)對比、排比、(3)具象化)。完成一篇自我介紹稿</p>	<p>Be-V-2 在人際溝通方面，以書信、便條、啟事、柬帖、對聯、題辭、慶賀文、祭弔文等慣用語彙與書寫格式為主。</p>	<p>【讀】</p> <p>5-V-5 主動思考與探索文本的意涵，建立終身學習能力。</p> <p>【寫】</p> <p>6-V-4 掌握各種文學表現手法，適切地敘寫，關懷當代議題，抒發個人情感，說明知識或議論事</p>	<p>1. 《型男飛行日誌》(Up in the Air) 電影片段欣賞</p>  <p>2. 敘事寫作練習：撰寫一篇 500 字推甄自傳——我的「盡己之道」自我介紹講稿</p>	<p>1. 學生能綜合運用敘事寫作工具完成一篇打動人心的自我介紹稿</p>	<p>學生對於選取能彰顯我的「盡己之道」的寓言故事感到困難</p>

				理。	(1) 找一則自己深刻理解且能彰顯「盡己之忠」的寓言故事，使用「HQ&A 筆記」 「立意」 (2)運用「故事型」或「事件 X 情感型」的寫作結構，敘述一件自身經歷過的，能體現「盡己之忠」的事件，完成敘事寫作 (3)用「說服力法則」和「感染力法則」創作金句，套用至文章，以貼近人群，打動人心		
--	--	--	--	----	---	--	--

【附件一】敘事書寫之「故事特效化」：說服力法則

<p style="text-align: center;">★說服力法則「故事特效化」</p> <p>(1)以退為進(先示弱) 在自我介紹時，只說自己的優點，做了什麼了不起的事情，這種報喜不報憂的描述方式，讓人覺得有距離感，而且缺乏衝突，不會讓人印象深刻。但是如果你說的是曾經歷過的最大的一次失敗、挫折或掙扎，聽眾會覺得你是真實的，容易被感動。</p> <p>(2)利益一致(同訴求) 說出來的故事不是為了娛樂大家，而是要傳達某個重要的「共同理想」。 「共同理想」會帶來使命感，會讓人們願意追隨，形成團隊共識。</p> <p>(3)跳出立場(利他人) 說故事不是要標榜我們有多厲害，而是我們能具有多大的貢獻能力，幫助他人乃至世界。</p>	<p>習作</p>
--	-----------

【附件二】敘事書寫之「故事金句化」:感染力法則

<p style="text-align: center;">★感染力法則「故事金句化」</p> <p>(1)對比(凸顯目標) 對比則能夠突顯事物之間的差異，使得某一特質或情感更加鮮明。例如，在描述一個角色的內心掙扎時，對比其外在的平靜與內心的波濤洶湧，能夠讓讀者感受到更強烈的衝突與張力。 https://www.youtube.com/watch?v=yMMQDdraGQw</p> <p>(2)排比(加強印象) 「排比」和「對比」的修辭手法也能有效地強調某一主題或情感。當一系列相似結構的句子並列出現時，讀者的注意力會被吸引，從而加深對內容的印象。</p> <p>(3)具象化(深化目標)</p>	習作
---	----

著名演說講稿

I've Been to the Mountaintop

金恩博士最後的演講：我已踏上山頂

此篇演說中，金恩博士藉由好撒馬利亞人的比喻（Parable of the Good Samaritan：即「有一個人在路上遭遇強盜，受了傷。之後有三個人經過，其中兩個人不願多做停留，最後終於有一個人願意停下來幫助傷者。」）來傳達此篇演講的重點：如果我不幫助這些清潔工人，他們會發生什麼事情？本書便擷取此一比喻作為開端。

那位祭司和那位利未人，他們第一個問的問題是：「如果我停下來幫助這個人，我會有什麼好處？」

然而，接下來經過的撒馬利亞人，他反過來問：「如果我沒有停下來幫助他，那他會發生什麼事？」

這也就是我們今晚所面對的問題，問題不在於「如果我停下來幫助這些清潔工人，我的工作會怎麼樣？」問題也不在於「如果我停下來幫助他們，我每天每週在教堂裡擔任牧師工作時，會怎麼樣？」問題更不在於「如果我停下來幫助了這個需要幫助的人，我會怎麼樣？」

真正的問題在於「如果我不停下來幫助這些清潔工人，他們會怎麼樣？」這才是問題的癥結。

就是今晚，讓我們為抗爭做好準備，讓我們以莫大的決心堅定我們的立場，趁現在這種關鍵的時刻繼續往前邁進，這是讓美國成為「真正的美國」的時刻。現在我們有這個機會把美國變成一個更好的國家。我要感謝上帝，讓我又能在這裡跟你們站在一起。

誠如你們所知，多年前我在紐約舉辦我第一本新書的簽名會。當時，我正坐在那裡簽名的時候，來了一名精神錯亂的黑人婦女，我聽見她問我說：「你是馬丁·路德·金恩嗎？」我一邊埋著頭簽名，一邊回答她說：「是的。」

結果在下一刻，我就感到有東西往我的胸口搥打下去。在我還來不及反應，那個精神錯亂的婦女已經把刀刺進我的胸口了。

我被緊急送往哈林醫院，那是在一個陰暗的星期六下午。刀子刺進了我的胸部，根據 X 光顯示，刀尖就刺在主大動脈的旁邊。要是刺到了主大動脈，我就會被自己的鮮血給淹沒，一命嗚呼了。

這個消息隔天早上被登在《紐約時報》上。那時候，我是連打個噴嚏都不可以的，因為那會要了我的命。在做完胸腔手術、取出刀子之後，大約過了四天，院方才允許我可以坐著輪椅在醫院裡四處活動。

他們也讓我看了些從國內及世界各地所捎來的問候信件。我讀了其中的一些信，有一封信的內容尤其讓我永遠也忘不了。

我看過總統和副總統打來的電報，不過我已經忘記信的內容了。紐約州州長來看過我，也寫信給我，但我也記不得信裡頭說了些什麼。然而，有一封紐約白原高中一位女學生寫來的信，卻讓我永遠也忘不了。信的內容很簡單，上面寫說：「親愛的金恩博士：我是白原高中一位九年級的學生。」接著她說：

這也許不重要，但我還是想告訴你，我是個白人女孩。我從報紙上得知你受傷的消息。我還看到報導說，你連打個噴嚏都不行，不然可能會

死掉。我只是想寫信告訴你說，我好高興你沒有打噴嚏。

今晚我想告訴你們，我也很高興我那時候沒有打噴嚏。我那時候要是打了噴嚏，我就無法活到 1960 年，看到南方到處都有學生在餐廳裡靜坐抗議。我知道他們靜坐，是為了捍衛最美好的美國夢，他們要把整個美國帶回偉大的民主源泉，那是我們那些發表《獨立宣言》和《憲法》的開國祖先們所深深挖掘出的民主源泉。

如果我那時候打了噴嚏，我就無法活到 1961 年，和大家一起爭取乘坐國內交通工具的自由權，廢除種族隔離。

如果我那時候打了噴嚏，我就無法活到 1962 年，看到喬治亞州阿爾巴尼市的黑人，為自己的權利挺身而出。一旦人為自己的權利挺身而出，這就是一種進步，因為只要自己肯站起來，就沒有人可以騎到我們的頭上。

如果我那時候打了噴嚏，我就無法活到 1963 年，看到阿拉巴馬州伯明罕市的黑人喚醒這個國家的良心，後來並促成了《民權法案》的通過。

如果我那時候打了噴嚏，我也無法在那一年的八月，向美國說出一直藏在我心裡頭的那個夢想。

如果我那時候打了噴嚏，我就無法去阿拉巴馬州的賽爾馬市，親眼目睹在那裡發生的偉大民權運動。

如果我那時候打了噴嚏，我也就不能來到孟菲斯市，目睹那些正遭受苦難的兄弟姊妹們所發動的集體抗爭活動。

我很高興我那時候並沒有打噴嚏。他們後來跟我說，現在沒事了，現在要怎麼樣打噴嚏都可以了。

今天早上，我從亞特蘭大飛過來，在我們上飛機時，一行共六個人。駕駛員透過廣播系統說：「很抱歉飛機延誤，因為馬丁·路德·金恩博士就在我們的飛機上，我們必須確認檢查過所有的行李，確認飛機上一切正常，並且要將所有的東西都做過詳細的檢查。我們昨晚徹夜都在對這架飛機進行保護和監視。」

不久，我抵達了孟菲斯市。有些人開始談到我受到了恐嚇，也有人說恐嚇已經排除了。我們一些生病的白人兄弟們，會對我做出什麼事呢？

我不知道這個時候會發生什麼事，我們未來還有艱苦的日子要奮鬥，但對我來說，我現在會怎麼樣已經都不重要了，因為我已經踏上山頂了！所以，我都無所謂了。

我和任何人一樣，也希望長命百歲，這是人之常情，但我現在並不關心這個問題了，現在我只想行上帝的意旨，而祂已經讓我踏上山頂了！我仔細地張望，然後我看到了應許之地。我也許無法和你們一起走到那裡，但今晚我希望你們能夠明白，我們這個民族將會到達應許之地。

And so I'm happy, tonight. I'm not worried about anything. I'm not fearing any man! Mine eyes have seen the glory of the coming of the Lord!

今晚，我非常的高興。我什麼事都不擔心，也不畏懼任何人！我眼裡已經看到上帝即將到來的聖光。1,912 字

本文節錄自：《聚焦英語演說：56 篇偉大演講(新增二版)》，寂天文化事業有限公司出版，民國 107 年 2 月，頁 242-249。

台大畢業生代表致詞全文

敬愛的校長、各位師長、各位貴賓、各位同學，大家好！我是法律系四年級劉姿玗。很榮幸能代表九十學年度台灣大學畢業生致謝辭。~) 曾經，我們如此刻一般共聚一堂，那是新生入學典禮，每個人的臉上洋溢著興奮與憧憬。今日，我們再度齊聚一堂，韶光易逝令人不禁神傷，真是要互道珍重的時候了嗎？~)

當年，我們頂著人人稱羨的台大人光環，展開了多彩多姿的校園生活。綿延無盡的椰林大道，散落著太多的笑語；斑斕絢麗的杜鵑花季，徜徉著無比的歡娛。傳鐘悠揚的二十一響，聲聲在提醒著：「人的一天只有二十一小時，另外三小時必須沉思。」。氣勢恢弘的總圖書館，提供靜謐的閱讀情境，使幸運的我們得以悠遊於浩瀚書海中。台大素以自由學風聞名，鼓勵學生全方位發展，各式各樣的活動全年無休：小福廣場每到中午的人潮洶湧；醉月湖畔的浪漫景致；運動場上各項激烈的競賽；騎著腳踏車馳騁在學校的每個角落.....，點點滴滴，數不盡對台大的愛。~)

然而，我們得到的愛更多！大學生涯中，師長們豈止是傾囊相授！豈止是傳道、授業、解惑！您的關懷呵護，循循善誘，使昔日懵懂的少年，蛻變為能夠謙遜而自信地面對燦爛未來的我們。對您無盡的感謝，難以言喻！~)

同學們真摯的情誼，豐富了大學生活，增添了青春色彩，成為記憶中最鮮明的扉頁。一起準備報告、討論問題；一起籌辦系上的活動、同心協力；一起為社團的事務而賣力；一起學習、一起嬉戲；今後，大家就要各自奔向光明前程了，而這些甜美的或苦澀的印記，都會和友誼一塊兒常存心底。~)

我們要畢業了，難免惆悵不捨，但更濃郁的是感激！謝謝師長們給予學業上及生活上的指導，使我們更上一層樓；謝謝各位同學付出的珍貴友情，這是最不可或缺的重要部份；謝謝在校生給我們的祝福，也請你們好好珍惜台大的一點一滴。謝謝！謝謝台大給予我們的一切！我們會肩負起台大人的使命，成為社會上的精英！二十六年後台大百年校慶，希望我們是台大最引以為榮的一群！~)二〇〇二年六月八日，我們畢業了！珍重再見！

Barack Obama: Inaugural Address

歐巴馬就職演說：這一代的美國人也要這樣走下去

歐巴馬在 2008 年當選美國第 44 任總統。身為美國的第一位黑人總統，他的就職演說受到全美國和全世界的關注，一方面當時全球正陷入經濟風暴之中，另一方面美國人期待他能承續金恩博士的精神。

歐巴馬從少年時付就很尊崇林肯總統，他稱林肯為導師，深受其思想與言行的感召。歐巴馬在就職典禮上，特地選擇林肯宣誓所用的聖經，而且就職演說一開始還使用了林肯《蓋茲堡演說》(The Gettysburg Address) 的口吻。歐巴馬在就職演說中，以承續美國的傳統精神開始，呼籲美國人要繼續為實現美國崇高的理想而努力。

各位親愛的同胞：今天我站在這裡，我懷著謙卑的心來面對我們未來的工作，並感謝你們託付於我的信任，我心裡頭牢記著祖先們的犧牲奉獻。我感謝前總統布希對國家的效命，並感謝他在整個交接的過程中所給予的慷慨與配合。

至今已經有四十四位美國人發表過總統宣誓。這些誓詞的宣讀，有時是在國泰民安之際，有時則是在國家風雨欲來之際。在這樣的時刻裡，美

國可以繼續屹立下去，並不單單是靠政府高層的能力和洞見，也是因為美國人民深信我們先人們的理念，並且忠於建國法統。美國就是這樣走過來的，我們這一付的美國人也要這樣走下去。

今天，我要跟各位說的是，我們所面對的都是真真實實的挑戰，這些挑戰又大又多。這些問題雖然無法在短時間內輕鬆解決，但美國人要知道的是，它們終將迎刃而解。

在今天，我們聚在這裡，是因為我們選擇希望而非恐懼，選擇有決心的團結，而非衝突或歧異。在今天，我們大聲宣告，我們要終結那些無用的牢騷和虛偽的承諾，終結交相指責和陳腐的教條，這些把我們的政治網綁得太久、太久了。

我們仍是一個年輕的國家，用《聖經》的話來說，是該「脫去稚氣」的時候了。這個時候我們應該要重申我們堅忍的精神，選擇一個更好的歷史，將前人的崇高理想、將這個珍貴的禮物繼續付付傳承下去：上帝允諾人人生而平等、生而自由，並且人人都具有追求個人完整幸福的平等機會。

現在，眼前要求我們要肩負起一個新時付的責任——每一個美國人都要體認到，我們對自己、對國家、對世界是負有責任的，對於這份責任我們毫無怨言，我們欣然接受。我們堅信，沒有什麼會比全力解決艱難任務，更能帶來精神上的滿足，更能確立我們的骨氣。

這是公民的付價和承諾，這也是我們信心的來源——我們知道上帝召喚我們來創造一個不確定的命運。

這也就是我們自由和信念的意義所在——因而，不分種族，不分信仰，所有的男女老少都能來到這個廣場參加典禮。某位父親，他在六十年前還不能在一般餐館裡吃飯，而現在，他的兒子卻能站在你們前面，做出最神聖的宣誓。所以，讓我們特別記住這一天，記住我們是誰，記住我們走過了多少的路。

在美國誕生的那一年，在最寒冷的幾個月分裡，一小群愛國的人們，他們在結冰的河川邊，互相依偎在快要熄滅的火堆旁。當時國會大廈被棄守了，敵軍已經逼近，白雪上紅血斑斑。就在革命最艱難失去信心的時候，我們的國父向人民宣讀了以下這段話：

讓它流傳萬世吧……在隆冬裡，在唯有希望與美德能倖存下來之際……這座城市和這個國家因遭受同一個危險，而站出來迎戰。

美國——在面對我們共同的危險時，在這樣一個艱辛的冬天裡，讓我們記住這些不朽的話！帶著希望 and 美德，讓我們再次勇敢地去面對逆境，不管是什麼樣的風雪都能堅持下去！讓後世傳頌下去，在我們受到誦煉時，我們不願中途放棄，我們既不折返，也不躊躇。我們望著前方，上帝的恩典降臨我們身上，我們要把「自由」這份偉大的禮物，安全地交到我們後付子孫的手裡。謝謝，上帝保佑你，天佑美國。1,181 字
本文節錄自：《聚焦英語演說：56 篇偉大演講(新增二版)》，寂天文化事業有限公司出版，民國 107 年 2 月，頁 340-345。

Malala Yousafzai's Speech to the UN General Assembly 馬拉拉聯合國大會演說：書本和筆才是最強大的武器

馬拉拉 (1997-)，出生於巴基斯坦西北部，在年少時就開始發表教育權的演說。2008 年底，11 歲的馬拉拉開始在英國廣播公司 BBC 烏爾都語網站的部落格發表文章，談及軍事行動對女學童和學校的影響。

2014 年，馬拉拉獲得諾貝爾和平獎，年僅 17 歲，成為諾貝爾獎史上最年輕的獲獎者。聯合國並將馬拉拉的生日 (7 月 12 日) 訂為

「馬拉拉日」，藉此呼籲女童的教育權。

本書所收錄的這篇聯合國大會演說，是馬拉拉知名的演講，而其中一句名言就是：「一個孩子、一位老師、一本書、一枝筆，就能改變世界。」

親愛的兄弟姐妹們，請記得一件事：馬拉拉日，並非是我的日子。今天這個日子，屬於每一位為自己的權利發聲的女性、男孩和女孩。

有數以百計的人權活動人士和社會工作者，他們不只是為自己的權利發聲，也為了達成和訂、教育和訂權的目標而奮鬥。成千上萬的人死在恐怖分子的手上，數以百萬的人受到傷害，而我只是其中的一位。為此，我站在這裡，是那些諸多女孩中的一位。我不是為自己而發聲，而是為了那些無法發聲的人而說話。他們為自己的權利而抗爭，那是太訂生活的權利、被尊嚴對待的權利、機會訂等的權利，以及接受教育的權利。

親愛的朋友們，2012年10月9日，塔利班開槍打中我的前額左側，他們也射殺我的朋友們。他們以為，子彈能夠讓我們閉嘴，但是他們並沒有得逞。從這一沉默之中，響起成千上萬的聲音。恐怖分子以為，他們能夠改變我的目標，阻遏我的抱負。然而，除了使怯弱、恐懼和絕望從我的生命中消失之外，我一無所改。堅定、力量和勇氣，於焉而生。我依然是那個馬拉拉，仍抱持同樣的志向、同樣的願望，夢想依舊。

親愛的兄弟姐妹們，我不與任何人對立。我在這裡發言，不是挾帶私怨，要報復塔利班或任何恐怖分子團體。我在這裡發言，是為每一個孩子的教育權利而發聲。我希望塔利班分子和所有恐怖分子、極端主義者的兒子和女兒，都能夠接受教育。

我甚至不怨恨射殺我的那名塔利班分子。即使我手中握有槍，而他就站在我前面，我也不會對他開槍。這樣的仁慈，是我從仁愛先知穆罕默德、耶穌基督和佛陀世尊那裡所學到的。這種變革的遺澤，是我從馬丁·路德·金恩、納爾遜·曼德拉和穆罕默德·阿里·真納的身上所學到的。這樣的非暴力哲學，是我從甘地、巴夏汗和德蕾莎修女的身上所學到的。這樣的寬恕，是我從家父和家母身上所學到的。我的靈魂是這樣的告訴我：心存和平，用愛對待每一個人。

親愛的兄弟姐妹們，當眼前一片黑暗，我們能了解到光明的重要；當我們一片靜默時，我們能知道發聲的重要。同樣地，以前我們在巴基斯坦北部的斯瓦特，當映入眼前的是槍枝的時候，我們明白到筆和書本的重要性。智者說：「筆誅勝於劍伐。」的確，極端分子害怕書本和筆。

教育的力量，震懾他們。他們害怕婦女，女性發聲力量，使他們顫慄。這就是為什麼他們在最近的奎達攻擊中，殺害了十四名無辜的學生。也因為如此，他們殺害女教師。也因為如此，他們每天炸襲學校，因為他們一直以來都害怕我們會給社會帶來改變與平等。

我記得，以前有一個記者訪問我們學校的一個男孩說：「為什麼塔利班反對教育？」男孩指著自己的書，簡潔地回答道：「因為塔利班分子不知道這本書裡頭在寫什麼。」

他們以為，真主是一個微小的保守主義者，會對著人的頭顱開槍，只因為人們要去上學。這些恐怖分子濫用伊斯蘭教之名，以圖謀私利。巴基斯坦是一個愛好和善的民主國家，普什圖人希望自己的兒女可以接受教育。伊斯蘭教是一個重視和平、慈愛和兄弟情誼的宗教。它主張，讓每一個孩子接受教育，是責任與義務。

對於教育，和平是不可或缺的。在世界諸多地方，特別是在巴基斯坦和阿富汗，恐怖主義、戰爭和衝突，讓孩子們失學。我們對這些戰爭感到疲倦不堪。在世界許許多多的地方，婦女和兒童飽受各種折磨。

在印度，無辜的貧童，是童工的受害者；在奈及利亞，許多學校被摧毀；在阿富汗，極端主義影響了人們。年幼的女孩要做家務，年幼之時

就被迫嫁人。貧窮、無知、不公不義、種族主義、基本權利被剝奪，這是主要的問題，男性和女性都面臨了這樣的問題。

親愛的兄弟姐妹們，為了每一個孩子前途的光明，我們要求要有學校和教育。我們會繼續我們的旅程，向和平和教育的目的地邁進。沒有人可以阻止我們，我們會為我們的權利發聲，也會為我們的聲音帶來改變。我相信我們這些發聲的力量與作用，當我們為教育而團結在一起，我們的發聲就能改變整個世界。如果我們想要達成目標，就讓我們透過知識的武器，來強化我們的力量；透過團結一致，來捍衛我們自己。

親愛的兄弟姐妹們，我們不可忘記，有數以百萬計的人們正遭受著貧窮、不公不義和無知的苦難；我們不可忘記，有數以百萬計的兒童失學；我們不可忘記，我們的兄弟姐妹正等待著一個光明、和平的未來。

所以，讓我們展開一場輝煌的奮鬥，為打擊文盲、貧困和恐怖主義而努力。讓我們拾起我們的書本和筆，這是威力最強大的武器。一個孩子、一位老師、一本書、一枝筆，就能改變世界。教育，是唯一的解決之道。教育優先。謝謝大家。1,772 字

本文節錄自：《**聚焦英語演說：56 篇偉大演講(新增二版)**》**寂天文化事業有限公司**出版，民國 107 年 2 月

Haruki Murakami's Jerusalem Prize Acceptance Speech

村上春樹耶路撒冷獎得獎感言：牆與蛋

村上春樹 (Murakami Haruki, 1949-)，日本享譽國際的小說家。生於京都，父母都是中學的日文教師，村上春樹自小便喜愛閱讀，深受西方文學的影響。

本篇收錄的，是村上春樹於 2009 年獲頒耶路撒冷文學獎的得獎感言。他在迦薩烽火四起的敏感時刻，前往以色列領獎。他對此直言不諱，並揭露他未曾表白過的內心世界：「在一道堅硬的高牆，和一顆撞牆即破的蛋之間，我會一直站在蛋的那一邊。」

今天，我來到耶路撒冷，以一個小說家的身分，也就是說，是一位職業的織謊者。當然，會說謊的，並不是只有小說家。像我們知道的，政治家也是，而外交官和軍方人士，他們在必要時也會編織自己的謊言，一如中古車的業務員、肉販或建築商，亦是同然。不過，不同的是，倒沒有人會非難小說家滿口的謊言很缺德。尤有甚者，謊言扯得愈大、愈好、愈巧妙，社會大眾和評論家就愈可能褒揚他。怎麼會這樣呢？

我的答案是這樣的：那就是，編織技巧高超的謊言——也就是說，捏造故事，弄假似真——小說家能夠在一個新的場景，投射出一道新的光，將真正的實情帶出來。在大多數的情況下，要在原貌上抓出事實，然後準確地描繪出來，幾乎是不可能的。也因為這樣，我們要誦著去抓住實情的尾巴，從隱蔽之處把實情引誘出來，然後將實情變換成一個虛構的場景，用杜撰的方式來替付。而為了完成這個任務，我們首先要弄清楚，實情究竟是隱匿在我們當中的何處。這是編織優秀謊言的重要條件。

不過，今天，我無意撒謊。我盡量誠實以告。一年之中，有幾天的時間我不埋頭於說謊，今天碰巧就是這樣一個日子。

所以，容我向諸位講述實情。有不少人勸我不要來這裡受頒耶路撒冷獎，有一些人甚至警告我，如果我來了，就要發動杯葛我的書。

當然，其中的原因，是因為迦薩激烈的戰火。聯合國的報導說，在迦薩城的封鎖區，已有上千人喪生，而且當中有很多是非武裝市民——兒童和老人。

收到得獎通知之後，我問過自己無數次，在這樣的時刻，我前來以色列領文學獎，是否恰當；或者，此舉會造成一個印象，認為我在這個衝

突中選邊站，以為我在為一個選擇發動優勢武力的國家政策背書。當然，我並不想給人這樣的印象。我不贊成任何戰爭，也不支持任一國家。當然，我也不樂見自己的書受到抵制。

而最後，經過審慎思考之後，我下定決心來到這裡。我作出這個決定的一個原因，是因為有太多人勸我不要來。或許，就跟很多其他的小說家一樣，別人叫我不要做的事，我就偏偏要去做。人們要是告訴我——尤其是帶上警告的語氣——「別去那裡」、「不要做那種事」，我就會想「要去那裡」、「要去做那種事」。身為一個小說家，你可能可以說這是我的天性。小說家是特殊物種，

非親眼所見、非親手所摸，他們無法打從心底去相信任何事情。

這就是我來到這裡的原因。我選擇前來此地，而非保持距離；我選擇親眼目睹，而非撇眼不見；我選擇跟諸君談話，而非閉口不言。

這並不是說我來到此地，是要傳達政治訊息。當然，評斷對與錯，是小說家最重要的天職之一。不過，這要留給每一個寫作者，任由他們去決定要透過何種形式，來向人們傳達這些判斷。而我自己偏好將這些判斷改造成故事的形式——而且傾向於超寫實的故事。是故，今天站在大家的面前，我不打算傳達直接的政治訊息。

然而，請容許我表達非常個人的事。當我在寫小說時，有一件事情我一直放在心頭上。至今為止，我未曾將之付諸文字，貼在牆上，而是將之刻在吾心的牆上，此事如下：

「在一道堅硬的高牆，和一顆撞牆即破的蛋之間，我會一直站在蛋的那一邊。」

是的，不論那道牆如何的對、那顆蛋如何的錯，我會跟蛋站在同一邊。對與錯，由別人裁斷；或許時間或歷史會做出定奪。如果有一位小說家，不管是基於什麼樣的理由，他要是站在牆的那一邊來寫作品，作品會有何價值？

這個隱喻是在說什麼？在某些情況，這個隱喻就顯得太清楚不過了。轟炸機、戰車、火箭炮、白磷彈，就是那堵堅固的高牆；手無寸鐵的村民，因此被輾壓、燒灼、射殺，這就是蛋。這是這個隱喻的一層意思。

但這不是全部的喻意，它有更深層的意義。請想，我們每一個人都差不多是那顆蛋。我們每一個人都是一個獨特、無可取付的靈魂，被包圍在一層脆弱的蛋殼裡。這是真實的我，諸君亦是。我們每一個人，或多或少，都面對著一堵堅固的高牆。這道牆有個名字，叫作「體制」。體制，照理說應該是要用來保護我們的，但有時卻變得不再受到任何人的控制，然後開始來殺害我們，或是仙我們去殺害別人——無情地、有效地、系統性地。

我寫小說，只有一個原因，那就是帶出個人靈魂的尊嚴，仙之浮現，清楚顯露出來。一篇故事的目的，是要敲響警鐘，讓體制無所遁形，以防我們的靈魂被纏捲進體制的網裡，失去了尊嚴。我著實相信，小說家的工作是盡量去清楚顯現出每一個靈魂個體的獨特性，透過寫故事的方式——生與死的故事、愛的故事，仙人們落淚、顫慄或笑不可仰。這也就是為什麼我們不斷日復一日、嚴肅地撰寫故事的原因。

去年，家父過世，得年九十。他是一位退休教師，有時也會兼做佛教僧侶。他在讀研究所的時候，被徵召進入陸軍，被送到中國去打仗。我是戰後出生的小孩，每天早上，在早餐之前，我都會看到他在家中的佛龕前，做情感深沉的冗長課誦。有一次，我問他為什麼課誦，他跟我說，是為在戰爭中喪生的人念經。他說，他為一切死於戰爭中的人誦經，不管是敵方還是我方的人。望著他跪在佛龕前的背影，我彷彿感受到死亡的

陰影在他身邊縈繞不去。

家父去世了，帶著他的回憶一起走了，那是我永遠無法知曉的回憶。不過，潛行在他周遭的死亡之相，留在我自己的記憶裡。這是少數我從他身上所繼承到的東西，而且是最重要的東西。

今天，我只想跟諸君傳達一件事。我們都是人類，是超越國籍、種族、宗教的個體，是一顆脆弱的蛋卵，對一堵名為「體制」的硬牆。不管怎麼看，我們都毫無勝算。這堵牆太高、太堅固，也太冷酷。如果我們有那麼一絲絲勝算，那是來自於我們深信自己和他人的靈魂具有絕對的獨特性和不可取付性，來自於靈魂結合在一起所獲取到的溫暖。

請片刻思索一下，我們每一個人都擁有可觸及、活生生的靈魂。這是體制所沒有的，我們不能容許體制來剝削我們，不能允許體制自行其道。不是體制來塑造我們，是我們創造體制。

我要對諸君說的，就是這些了。我很感謝能獲得耶路撒冷獎，我也很感謝世界許多地方的人們讀了我的書。我很高興今天能有機會在這裡和各位談話。2,363 字

本文節錄自：《聚焦英語演說：56 篇偉大演講(新增二版)》，寂天文化事業有限公司出版，民國 107 年 2 月，頁 364-373

東山高中畢業生致詞全文

董事長、校長、主任、各位貴賓、各位老師、各位同學，大家好，我是畢業生代表林奕廷。

說實話，看到我站在這裡，大家應該都很驚訝吧？「林奕廷」這三個字前面竟然會加上「畢業生代表」這個頭銜，我還以為只會加上「違規使用手機小過一支」。其實我站在這裡，是因為我不想讓自己後悔。我不想讓台上的畢業生重複著“鳳凰花開的時節到了，於彼此道別的時刻。”這句話來簡單地畫下我高中三年最精彩人生的句點。

所以我才站在這裡，希望大家都能開心地道別過去那個辛苦了三年的高中生自己。不知道大家有沒有聽過一種說法，身而為人的機率只有 400 兆分之一。天哪，這比我們朝會被抽到英文即席演講的機率還要低得多。我們這一輩子都不能決定會遇到什麼人，會經歷什麼事。讓你覺得痛苦、折磨的事很多，但唯一能決定的，就是以什麼樣的心情去面對。

我們一起經歷過很多事情，像是高一的線上課程。還記得那時候，我睡到第三節課才登入 Google Classroom，看到已經有一個「林奕廷」在上課，我就明白，我還是有一群好同學的。

接下來，我有一個好消息和一個壞消息，大家想先聽哪個？好消息是，我們畢業了。壞消息是，我們畢業了。畢業意味著我們不用再每天早上爬 101 節的彩虹階梯，不用再因為穿白鞋被教官記服儀丹，逃離了名為晨間引導的週考。但我們或許也變得更自由了。

可是，這種自由或許也是缺點。因為我們從小被安排成為符合期待的人，沒有經歷過未規劃的人生。我們即將踏入這個現實社會，沒有人告

訴你應該要做什麼，或者應該怎麼做。你可能會覺得徬徨、無助，開始思考人生的意義和目的。你會迷茫，也會失敗。而且，沒有誰有義務要拉你一把。

不過，各位也不用太過擔心。如果對現狀不滿意，那代表還沒有到最後。你以為的失敗，其實只是考試後的訂正，訂正完同樣的題目就不會再錯了。所以，我把失敗定義為沒有堅持到最後的認輸。

有位長輩告訴我一句話：「你會焦慮是因為你做不到。」如果你有什麼想做的事情，那就去做吧。不要等到大學畢業了再做，因為那時候你可能要開始找工作了。也不要等到工作穩定了再做，因為那時候你可能遇到了另一半，有了小孩，為了養家餬口，你必須更努力工作。你可能會說等小孩長大就好，但小孩長大後，你才會發現自己已經年過半百，早就沒有了當初追逐夢想的那份熱忱。

你可能會說，「林奕廷，你有沒有經歷過這些，你怎麼會知道？」因為這都是我爸媽告訴我的。其實，我想說的是，不要到人生的最後跑馬燈一幕幕閃過眼前時，才後悔，如果那時候有衝動一次該多好。

最後，不知道大家有沒有聽過一句話：「合理的要求叫訓練，不合理的要求叫磨練。」我們謝謝東山高中三年來的訓練。不管是學測和繁星就上的同學，還是到現在還不願意接受二階被刷掉的準分科生，我想跟大家說一聲，辛苦了，給自己點掌聲吧。

謝謝大家，我是畢業生代表林奕廷。